

**Publikacja końcowych sprawozdań finansowych na rok budżetowy 2003 – Centrum Tłumaczeń
dla organów Unii Europejskiej**

(2005/C 78/10)

Pełna publikacja końcowych sprawozdań finansowych znajduje się pod następującym adresem:

<http://www.cdt.eu.int>

Tabela 1

Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2003

(mln euro)

Dochody			Wydatki													
Źródło dochodów	Dochody wpisane do ostatecznego budżetu za dany rok budżetowy	Dochody otrzymane	Rozdysponowanie wydatków	Środki w budżecie ostatecznym					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego			Dostępne środki (budżet na rok 2003 i rok budżetowy 2002)				
				wpisa- ne	przy- dzielo- ne	wypła- cone	prze- niesio- ne	anulo- wane	należne zobo- wiąza- nia	wypła- cone	anulo- wane	Środki	przy- dzielo- ne	wypła- cone	prze- niesio- ne	anulo- wane
Dochody wypłacone przez organy i instytucje	20,6	19,8	Tytuł I Personel	12,5	10,3	10,2	0,1	2,2	0,1	0,1	0,0	12,6	10,4	10,3	0,1	2,2
Dochód finansowy	0,1	0,4	Tytuł II Administracja	3,2	1,9	1,3	0,6	1,3	0,7	0,6	0,1	3,9	2,6	1,9	0,6	1,4
Inny dochód	0,0	0,1	Tytuł III Działalność operacyjna	7,0	3,9	3,4	0,5	3,1	0,4	0,4	0,0	7,4	4,3	3,8	0,5	3,1
Saldo za poprzedni rok budżetowy	8,3	0,0	Tytuł X Rezerwa i środki tymczasowe	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3
Ogółem	29,0	20,3	Ogółem	29,0	16,1	14,9	1,2	12,9	1,2	1,1	0,1	30,2	17,3	16,0	1,2	13,0

Tabela 2

Deklaracja dochodów i wydatków za rok budżetowy 2003 i 2002

(1 000 euro)

	2003	2002
Dochody operacyjne		
Fakturowanie dla danego roku budżetowego	22 075	18 113
Inne dochody	223	291
Ogółem (a)	22 298	18 404
Wydatki operacyjne		
Bieżące wydatki	18 255	18 446
Ogółem (b)	18 255	18 446
Wynik operacyjny (c = a-b)	4 043	- 42
Dochód finansowy		
Odsetki bankowe	387	495
Zyski uzyskane z różnic kursowych	1	2
Ogółem (d)	388	497
Opłaty finansowe		
Opłaty bankowe	10	0
Ogółem (e)	10	0
Wynik finansowy (f = d-e)	378	497
Wynik za zwykłą działalność (g = c+f)	4 421	455
Dochód nadzwyczajny (h)	19	0
Wydatki nadzwyczajne (i)	9	0
Wynik nadzwyczajny (j = h-i)	10	0
Wynik dla danego roku budżetowego (g+j)	4 431	455

Tabela 3

Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 31 grudnia 2002 ⁽¹⁾

(1000 euro)

AKTYWA	2003	2002	PASYWA	2003	2002
Wartości niematerialne i prawne	760	889	Kapitał własny		
Rzeczowy majątek trwały			Wynik budżetowy (a)	4 404	8 330
Meble i pojazdy	219	267	Wynik korekt (b)	27	
Sprzęt komputerowy	398	486	Wynik ekonomiczny (a + b)	4 431	8 330
Inwestycje rozpoczęte i zapłacone zaliczki	35	0	Wyniki przeniesione z poprzednich lat budżetowych ⁽²⁾	1 642	1 642
<i>Razem</i>	652	753	Stały fundusz prefinansowy	8 330	
			<i>Razem</i>	14 403	9 972
Aktywa obrotowe			Rezerwy na ryzyko i zobowiązania	8 601	6 406
VAT zapłacony i do odzyskania od Państw Członkowskich	3	25	Zobowiązania krótkoterminowe		
Kwoty należne od instytucji i organów wspólnotowych	2 676	3 360	Kwoty należne instytucjom i organom wspólnotowym	0	3 360
Inne należności	10	26	Środki dotyczące płatności do przeniesienia	784	1 247
<i>Razem</i>	2 689	3 411	Inni wierzyciele	162	15
Aktywa rozporządzalne	20 354	16 126	Inne zobowiązania	5	15
			Zaliczki dla klientów	500	164
			<i>Razem</i>	1 451	4 801
OGÓŁEM	24 455	21 179	OGÓŁEM	24 455	21 179

⁽¹⁾ W wyniku zastosowania modelu zaproponowanego przez Komisję salda zostały rozdzielone w ramach istniejących pozycji.⁽²⁾ Ta kwota odnosi się w rzeczywistości do aktywów trwałych po amortyzacji zgodnie ze stanem na dzień 31 grudnia 2002 r. (patrz tabela 3 sprawozdania dotyczącego roku budżetowego 2002, Dz.U. C 319, 30.12.2003, str. 29).